

SIMION DĂNILĂ CV

Născut la 23.04.1943 în Belinț, jud. Timiș, România, din părinți țărani.

Traducător, eseist, lingvist, publicist.

Absolvent al Facultății de Filologie a Universității din Timișoara, specializările limba și literatura română, limba și literatura germană (1961-1966). A predat la liceul din Belinț.

A colaborat la *volume colective* și antologii, precum: *Name and Social Structure. Examples from Southeast Europe*, New York, 1998; *Antologia literaturii dialectale bănățene (poezie, proză, teatru). 1891-2011*, Timișoara, 2011 etc.; la *periodice*: „Anuar de lingvistică și istorie literară” (Iași), „Banat” (Lugoj), „Cercetări de lingvistică” (Cluj), „Contemporanul” (București), „Echinox” Cluj), „Limba română” (București), „Nietzsche-Studien” (Berlin, New York), „Orizont” (Timișoara), „România literară” (București), „Poesis” (Satu Mare), „Reflex” (Reșița), „Studii de onomastică” (Cluj), „Studii și cercetări lingvistice” (București) etc.

Membru al Uniunii Scriitorilor din România.

Premii: Premiul Filialei USR Timișoara pentru traducere (1998, 2004, 2010), Premiul revistei „Poesis” pentru traducere (2010), Premiul special al USR pentru traducerea completă a operelor antume ale lui Friedrich Nietzsche (2013). *Debut publicistic*: traduceri din poezia lui Hölderlin în revista „Astra” (Brașov, 1968), *debut editorial*: *Poezii de Friedrich Nietzsche* (ed. Univers, București, 1980).

Scrieri: *lingvistică*: *Sub fascinația lingvisticii bănățene*, Eurostampa, Timișoara, 2012; *traduceri din germană*: F. Nietzsche, *Opere complete*, Hestia, Timișoara: vol. 1, *Poezia*, 1998; vol. 2, *Nașterea tragediei, Considerații inactuale, Scrieri postume 1870-1873*, 1998; vol. 3, *Omenesc, prea omenesc I-II*, 2000; vol. 4, *Aurora, Idile din Messina, Știința veselă*, 2001; vol. 5, *Așa grăit-a Zarathustra I-IV*, 2004; vol. 6, *Dincolo de bine și de rău, Despre genealogia moralei*, 2005; vol. 7, *Cazul Wagner, Amurgul idolilor, Anticristul, Ecce homo, Ditirambii lui Dionysos, Nietzsche contra Wagner*, 2013. Frank Wedekind, *Teatru: Deșteptarea primăverii, Spiritul pământului, Cutia Pandorei, Maestrul cântăreț, Marchizul von Keit, Hidalla – Karl Hetmann, uriașul pitic*, Univers, București, 1982. Andreas A. Lillin, *Vânzătorul de măști, Kriterion*, 1991. *Cântecul nocturn al călătorului/ Wanderers Nachtlied (Über allen Gipfeln)*. O antologie bilingvă din lirica germă, Hestia, 1996. Peter Jung, *O, vatra mea, o drag Banat! / Du meine Heimat, mein Banat!* Poezii bilingve (în colaborare cu Nikolaus Horn, versiunea românească de S.D.), Marineasa, Timișoara, 2001). Hans Dama, *Capriciile destinului/ Launen des Schicksals*. Poezii bilingve (versiunea românească de S.D.), Wien, Pollischansky, 2007. Hans Dama, *În umbra timpului/ Im Schatten der Zeit*. Poezii bilingve (versiunea românească de S.D.), Wien, Pollischansky, 2011. Hans Dama, *Tu Felix Austria*, Poezii bilingve (versiunea românească de S.D.), Wien, Pollischansky, 2018.

Au scris despre Simion Dănilă: Otto Aczel, Clara Janés (*Sendas de Rumania*, Barcelona, Plaza & Janés, S.A. Editores, 1981, p. 100-102), Anton Palfi, Bernhard Setzwein, Walter Tonța, Balthazar Waitz; Ildico Achimescu, Lucian Alexiu, Veronica Balaj, Grațiela Benga, Livius Petru Bercea, Ion Berghia, Doina Bogdan-Dascălu, Vasile Bogdan, Ioan Viorel Boldureanu, Constantin Buiciuc, Zenovie Cârlogea, Nina Ceranu, Titus Crîșciu, Hans Dama, Bogdan Mihai Dascălu, Crișu Dascălu, Ioan David, Octavian Doclin, Eugen Dorcescu, Sergiu Drincu, Dan Florița-Seracin, Traian Galetaru, Cristian Ghinea, Nicolae Ghinea, Constantin și Elena Giurginca, Dan Grigorescu, Ionel Iacob-Bencei, Ana Kremm, Gheorghe Luchescu, Gheorghe Mariș, Iulia Mărgărit, Ivo Muncian, Ștefan Munteanu, Dorin Murariu, Silvia C. Negru, Trăilă Tiberiu Nicola, Corneliu Nistor, G. Nistor, Maria Nițu, Darie Novăceanu, Păun Ion Otiman, Irina Petraș, Dana Nicoleta Popescu, Nicolae Preda, Adrian Dinu Rachieru, Ioona Rauschan, Alexandru Ruja, Victor Ravini, Ioan Savu, Nicolae Sârbu, Cornelia Ștefănescu, Grete Tartler, Simion Todorescu, Cornel Ungureanu, George Vulturescu ș.a.

Date de contact: 0786 280 986; danilasimion@gmail.com